

Offizielles Programm
mit Plan
Preis 20 Pfennig



GROSSES INTERNATIONALES
FLUGMEETING

am 2., 3. und 4. Juli 1910

Mülhausen i. E. - Habsheim



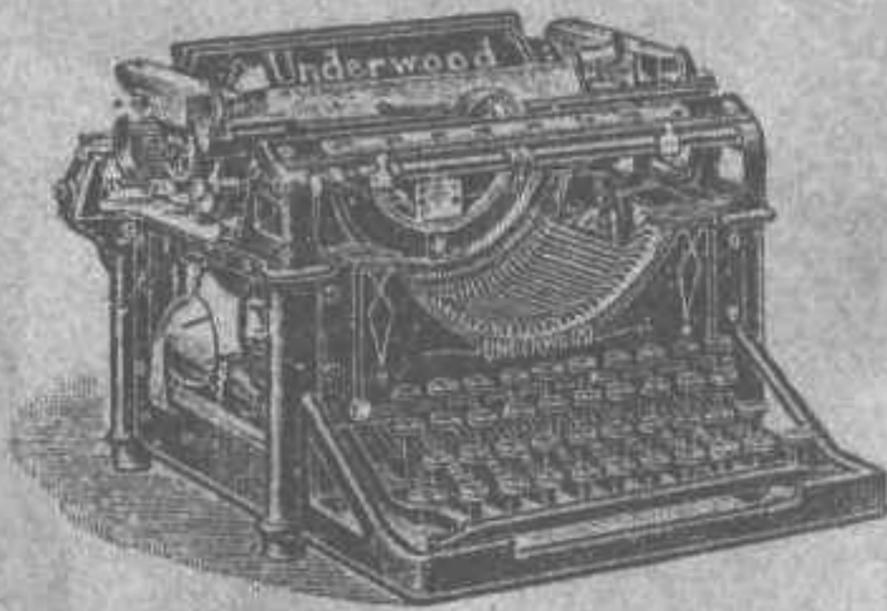
WALTE

DRUCK UND VERLAG VON CH. BAHY, MÜLHAUSEN I. E.

UNDERWOOD

La reine des machines

Toutes l'imitent aucune ne l'égale



CH. BAHY

MÜLHAUSEN i. E., Weidenbaumstr. 27^a

Es gibt nur **eine** „beste Maschine“

und das ist die

UNDERWOOD

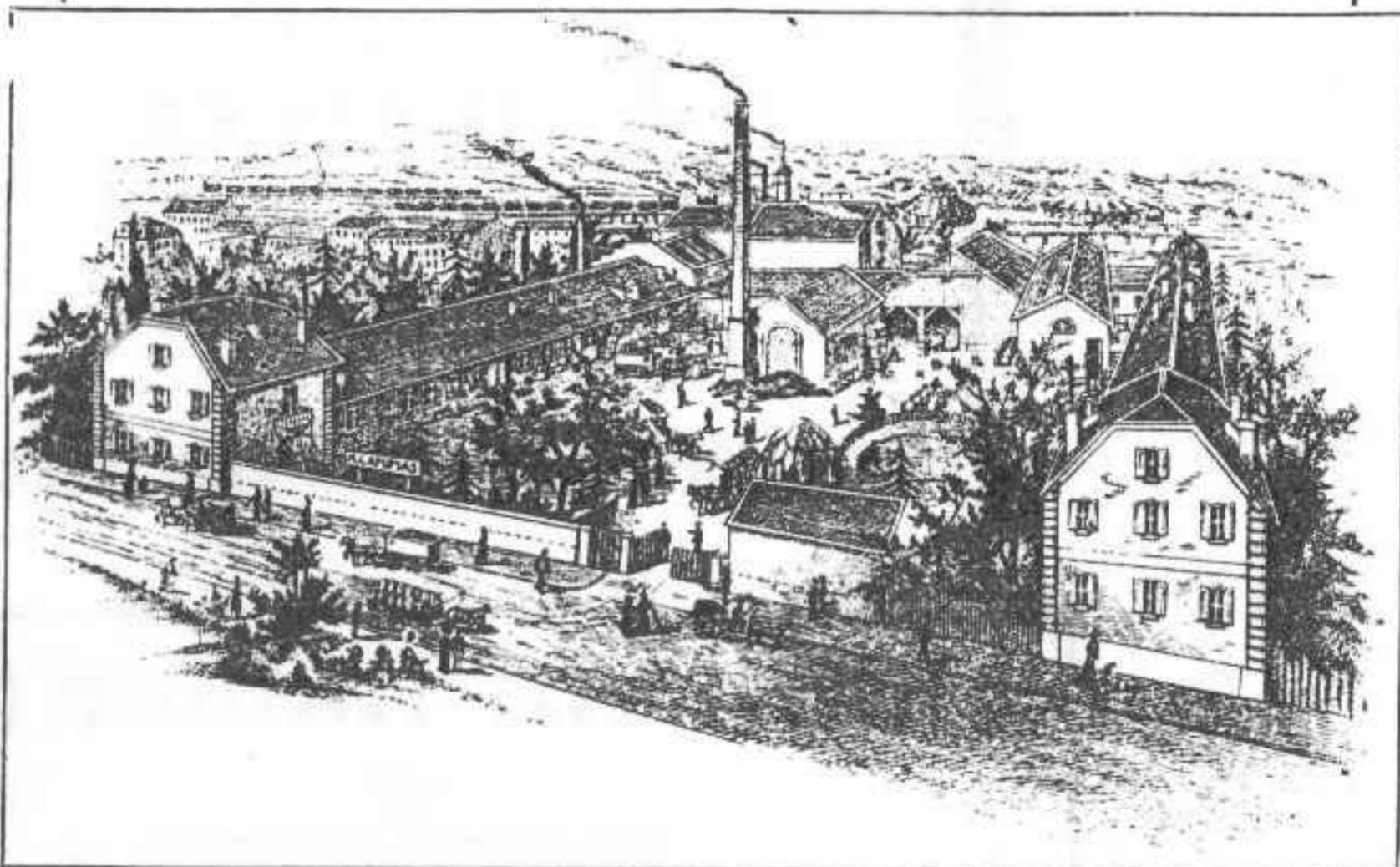
Grande distillerie française

A. LAFUMAS

Usines à Vapeur - Maison fondée en 1879 - Superficie plus de 2000 M.

MULHOUSE (Alsace)

58, Rue de Bâle ☒ Téléphone N° 1179



Spécialité de Liqueurs Supérieures

AMER LAFUMAS

Distillation de Kirsch, Quetsch, Marcs, Mirabelles

SIROPS, garantis pur sucre



Spécialité de Vins fins en Bouteilles

REPRÉSENTANT - DÉPOSITAIRE

des Principales Marques de CHAMPAGNE et GRANDES LIQUEURS

PREMIERES RÉCOMPENSES AUX EXPOSITIONS DE PARIS-STRASBOURG-FRIBOURG 1910

GROS ☒ Prix-Courant à disposition ☒ DÉTAIL

Hotel National

Haus I. Ranges

Modernes Bier-Local

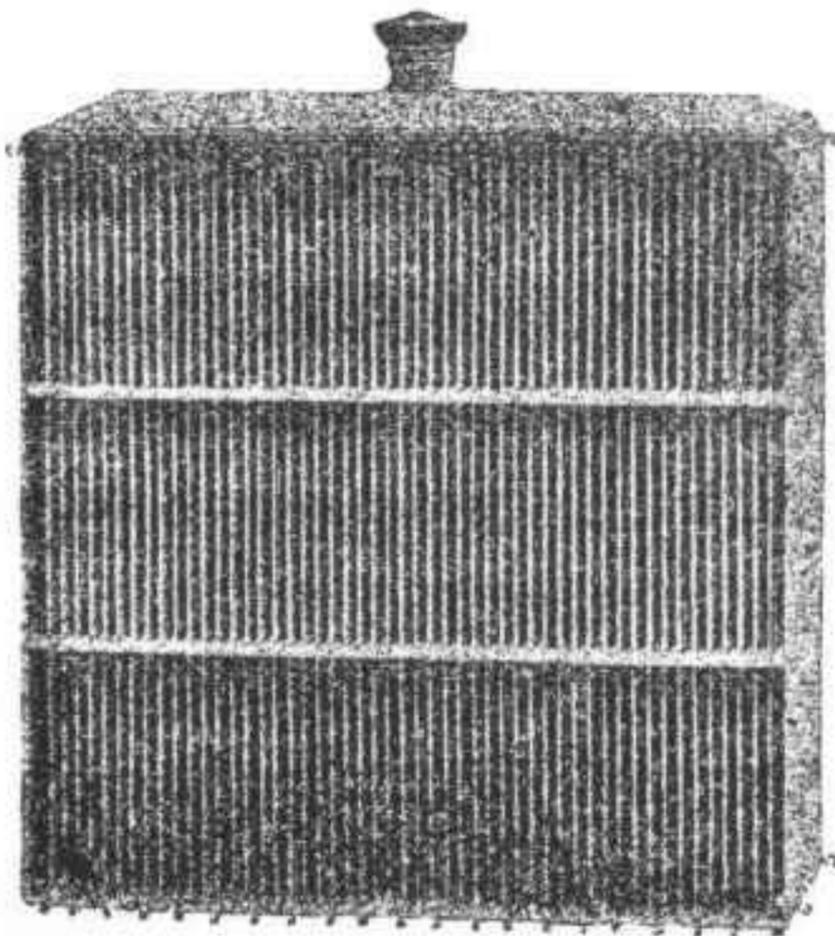
Erstklassiges
Wein-Restaurant

Otto Schleichert, Besitzer

Luftschiff-Kühler (Aluminium)

Leichtes Gewicht bei höchster
Kühlfähigkeit.

Prospekte und Referenzen.



Prospekte und Referenzen.

Kühlfähigkeit.

Leichtes Gewicht bei höchster

HANS WINDHOFF

Mühlenstr. 8a BERLIN-SCHÖNEBERG Mühlenstr. 8a.

Mülhausen i. E. - Flugplatz Habsheim

Telephon-Anschluss Flugfeld Habsheim Nr. 1097

Grosses internationales

FLUGMEETING

veranstaltet von der „AVIATIK“ G.m.b.H.

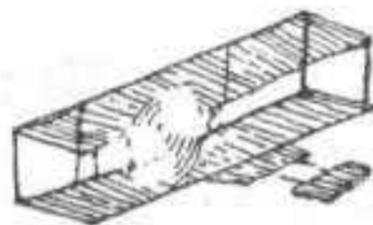
:: in Mülhausen i. Elsass unter dem ::

Protektorat des Oberrheinischen Vereins

für Luftschiffahrt e. V. Sektion Strassburg

am Samstag den 2., Sonntag den 3. und

Montag den 4. Juli 1910



Vollständiger Restaurationsbetrieb

(Wiesberger, Central-Hotel)

für die Besucher der Tribüne, reservierten und ersten Plätze

Kantinen mit Bierausschank für alle anderen Plätze

Concerte

Während der ganzen Dauer der Veranstaltung spielen abwechselnd

die **Kapellen** des **Infanterie-Regiments Nr. 112**

„ **Dragoner-Regiments Nr. 22**

„ **Musikvereins „Orphéon“** und
der **Mülhauser Feuerwehr**

Automobilpark — Wagenpark — Velogarage

Preise der Plätze:

Tribüne (Zutritt zur Hauptrestauration) . . . //	6,—
Reservierter Platz „ . . . //	4,—
Erster Platz „ . . . //	2,50
Zweiter Platz //	1,50
Stehplatz //	—,50
Automobilkarten (inkl. Chauffeur) //	2,50
Wagenkarten (bespannt inkl. Kutscher) //	1,—

Personen, welche im Automobil bleiben, haben je eine Karte für den ersten Platz nachzulösen.

Personen, welche im bespannten Wagen bleiben, haben je eine Karte für den zweiten Platz nachzulösen.

Militär vom Feldwebel abwärts und Kinder unter zehn Jahren zahlen auf allen Plätzen die Hälfte.

Breakverkehr

An den Flugtagen werden vom Neuquartierplatz, ab nachmittags 2 Uhr, in kurzen Abständen Breaks nach dem Flugfeld hin und zurück fahren

 Zugverbindungen auf den nächsten 2 Seiten 

Zugverbindungen nach dem Flugplatze:

Mülhausen—Habsheim und retour

Ab Mülhausen	128	327	405*	430*	603
An Habsheim .	139	338	416	441	616
<hr/>					
Ab Habsheim .	642	733	907	1055	
An Mülhausen	652	743	917	1105	

Linie Basel—Habsheim und retour

Ab Basel . . .	1240	225	353
An Habsheim .	123	307	437
<hr/>			
Ab Habsheim .	737	911	
An Basel . . .	810	955	

Linie Strassburg-Habsheim und retour

Ab Strassburg .	1006	1212
An Habsheim .	123	338
<hr/>		
Ab Habsheim .	733	907
An Strassburg	1053	1212

Linie Altmünsterol-Habsheim und retour

Ab Altmünsterol	1222	225	Ab Habsheim .	733	907
An Mülhausen	123	318	An Mülhausen	743	917
Ab Mülhausen	128	327	Ab Mülhausen	832	1008
An Habsheim .	139	338	An Altmünsterol	909*	1108

* Nur bis Altkirch.

Linie Sewen—Mülhausen und retour

Ab Sewen . . .	1235**	140
An Mülhausen	223	333
Ab Mülhausen	327	405*
An Habsheim .	338	416
<hr/>		
Ab Habsheim .	642	907
An Mülhausen	652	917
Ab Mülhausen	723	1030
An Sewen . . .	917	1152†

** Sonntagszug. * Sonderzug nur Sonntags † Nur bis Masmünster.

Linie Wesserling—Habsheim u. retour

Ab Wesserling	107	337
An Mülhausen	205	438
Ab Mülhausen	327	603
An Habsheim .	338	616
<hr/>		
Ab Habsheim .	642	907
An Mülhausen	652	917
Ab Mülhausen	723	1030
An Wesserling	835	1142

Linie Pfirt—Habsheim und retour

Ab Pfirt . . .	1120	221
An Altkirch . .	1241	340
Ab Altkirch . .	1252	342
An Mülhausen	123	420
<hr/>		
Ab Mülhausen	128	430*
An Habsheim .	139	441
Ab Habsheim .	733	
An Pfirt . . .	1046	

Linie Mülheim—Habsheim und retour

Ab Müllheim .	1214	137**	320
An Mülhausen	1250	210	357
Ab Mülhausen	128	327	405*
An Habsheim .	139	338	416
<hr/>			
Ab Habsheim .	733	907	
An Mülhausen	743	917	
Ab Mülhausen	756	1006	
An Müllheim .	834	1042	

Linie Lautenbach (Gebweiler)—Habsheim und retour

Ab Lautenbach	145	Ab Habsheim .	733	907
Ab Gebweiler .	204	An Mülhausen	743	917
An Mülhausen	321	Ab Mülhausen	756†	922
Ab Mülhausen	327	An Gebweiler .	836	1015
An Habsheim .	338	An Lautenbach	858	1036

** Sonntagszug. * Sonderzug nur Sonntags. † D-Zug.

Die angegebenen Züge sind Personenzüge und halten auf allen Zwischenstationen. — Zur Bewältigung des ausserordentlichen Verkehrs von Mülhausen und Basel nach Habsheim werden den planmässigen Zügen nach Bedarf Nachzüge folgen.

Signale

werden durch Flaggen, Zeichen und Nummern an einem auf dem Flugfelde befindlichen Maste, resp. an Tafeln und an den Flugapparaten angegeben. An den jeweiligen Zeichen ist zu erkennen, welcher Flieger startet, sowie die Konkurrenz, in der geflogen wird.

Flaggen am Mast

in der Mitte des Flugfeldes:

-  Weisse Flagge: Es wird wahrscheinlich geflogen.
On volera probablement.
-  Rote Flagge: Es wird geflogen.
On volera.
-  Schwarze Flagge: Es wird nicht geflogen.
On ne volera pas.

Liste und Nummern der Flieger:

(sichtbar am Flugapparat angebracht)

Nr. 1	Amerigo (Sommer-Zweidecker)	
Nr. 2	Barrier (Blériot-Eindecker)	
Nr. 3	Behrend (Schulze-Herford Eindecker)	1
Nr. 4	von Gorissen (Euler-Zweidecker)	ca 200
Nr. 5	Haefely (Voisin-Zweidecker)	
Nr. 6	Jeannin (Aviatik-Zweidecker)	2
Nr. 7	Thelen (Wright-Zweidecker)	ke-20

Zeichen (Signaux)

auf Tafeln in der Mitte des Flugfeldes:

-  Täglicher Dauerflugpreis. — Prix quotidien de la plus grande distance en un vol.
-  Täglicher Frühpreis. — Prix quotidien d'ouverture.
-  Höhenpreis. — Prix de la hauteur.
-  Passagierpreis. — Prix des passagers.
-  Schnelligkeitspreis (10 km). — Prix de vitesse. (10 km).
-  Totalisationspreis, — Prix de la Totalisation de la Tenue d'Air.
-  Schluss. — Fin.

Ehrenkomitee:

[Armbinde: weiss mit Goldborde]

- Herr Polizeipräsident Dickmann, Mülhausen.
„ Michel Diemer-Heilmann, Landesausschussabgeordneter, Mülhausen.
„ Freiherr von Gemmingen, Kreisdirektor, Strassburg, Vorstandsmitglied
des Oberrheinischen Vereins für Luftschiffahrt, Sektion Strassburg.
„ Oberst Hofmann, Mülhausen.
„ Justizrat Klug, Bürgermeister von Mülhausen.
„ E. Remy, Industrieller, Mülhausen.
„ Robert Schlumberger, Industrieller, Gebweiler.
„ Freiherr von Stein, Vorsitzender des Oberrheinischen Vereins für Luft-
schiffahrt, Sektion Strassburg.
„ Beigeordneter Wolf, Mülhausen.

Sportsausschuss:

[Armbinde: weiss mit roter Borde]

- | | | | |
|---------------|-------------------|-----------------|-------------|
| Herr Arbogast | Herr Roger Favre | Herr Elie Lantz | Herr Manuel |
| „ P. Châtel | „ Hermann Kestner | „ Letsch | „ Stoll |
| | Herr Welcker | Herr Welter | |

Nachtrag: Herr G. W. ...

Organisationskomitee:

[Armbinde: rot]

- | | | |
|----------------|----------------------------|--------------------|
| Herr G. Châtel | Herr H. Jeannin | Herr St. Paprzycki |
| „ M. Gassmann | „ Regierungsrat Liebermann | „ W. Paprzycki |
| „ L. Holzach | „ Oberleutnant Neumann | „ J. Spengler |

Pressausschuss:

[Armbinde: weiss mit roter Borde]

- | | |
|----------------|---------------|
| Herr Boulanger | Herr Ed. Droz |
|----------------|---------------|

Aufsichtspersonal:

[Armbinde: blau]

Ehrenpreise wurden gestiftet von:

- Sr. Excellenz Graf Wedel, Kaiserl. Statthalter von Elsass-Lothringen.
Der Stadt Mülhausen.
Dem Bezirkspräsidenten Herrn v. Puttkammer.
Dem Offizierskorps der Stadt Mülhausen.
Dem Aviatik, G. m. b. H., Herrn P. Châtel, HH. Pelletier père & fils.

Geldpreise wurden gestiftet von:

- Geheimer Kommerzienrat Th. Schlumberger, N. Schlumberger & Cie.,
Charles Mieg & Cie., Société Alsacienne de Constructions Mécaniques, Doll-
fus-Mieg & Cie., S. A. d'Industrie Cotonnière, Lantz frères, Paul Kullmann,
Eugène Favre, Gustave Favre, Edouard Drumm, Mme. Vve. Rettig, E. Ber-
trand, Schæffer & Cie., Schwartz & Cie., Filiale der Rheinischen Creditbank,
Edouard Schweighoffer, Jules Platen, Jean Hæffele, Emile Remy, Robert Wagner.

Nachtrag: Banque de Mulhouse, C. de Lorraine, Landwehr & Co., Lammite & Co.,
Henry Schlumberger, Alb. Schlumberger fils, Armand Bernheim, Bacht & Bacht, Les H. & B.,
Edouard Schlumberger, Henry Pfenninger, V. David, Koenig & Bichy, Comptoir d'Escompte, Ban-
que Lorraine, Société Générale Alsacienne de Banque, Michel Diemer-Heilmann.

Programm.



1. Tag: Samstag, den 2. Juli:

Eröffnung Nachmittags 3 Uhr, Schluss Sonnenuntergang.

a) Täglicher Frühpreis — Prix quotidien d'ouverture.

1. Preis: Mk. 500

2. Preis: Mk. 300

wird von denjenigen gewonnen, die zuerst bei Eröffnung die beiden ersten Runden ohne Zwischenlandung fliegen. Falls mehrere Meldungen für gleichzeitigen Start vorliegen, entscheidet das Los wer zuerst startet. Unterbleibt dieser Start innerhalb 5 Minuten, so tritt das nächste Los an seine Stelle usw. Der Ausgefallene kann von neuem an das Ende der Reihenfolge treten.

b) Täglicher Dauerflugpreis. — Prix quotidien de la plus grande distance en un vol.

Mindestdauer: 15 Minuten.

1. Preis: Mk. 1000

2. Preis: Mk. 500

wird von denjenigen Fliegern gewonnen, die ohne Zwischenlandung während diesem Tage die längste Zeit in der Luft bleiben.

Die beiden Preise kommen nur dann zur Verteilung, wenn die Bewerber mindestens 15 Minuten in der Luft geblieben sind

c) Höhenpreis. — Prix de la hauteur.

Mindesthöhe: 100 m.

1. Preis: Mk. 2000

und ein Ehrenpreis, gestiftet von Sr. Excellenz Graf Wedel,
Kaiserl. Statthalter von Elsaß-Lothringen.

2. Preis: Mk. 1000

3. Preis: Mk. 500

Sieger sind diejenigen Flieger denen es gelang, während des Flugmeetings die höchsten Höhen zu erreichen.

d) Totalisationspreis. — Prix de la Totalisation de la Tenue d'Air.

Mindestleistung: 45 Minuten.

1. Preis: Mk. 3000

und ein **Ehrenpreis**, gestiftet von der Stadt Mülhausen.

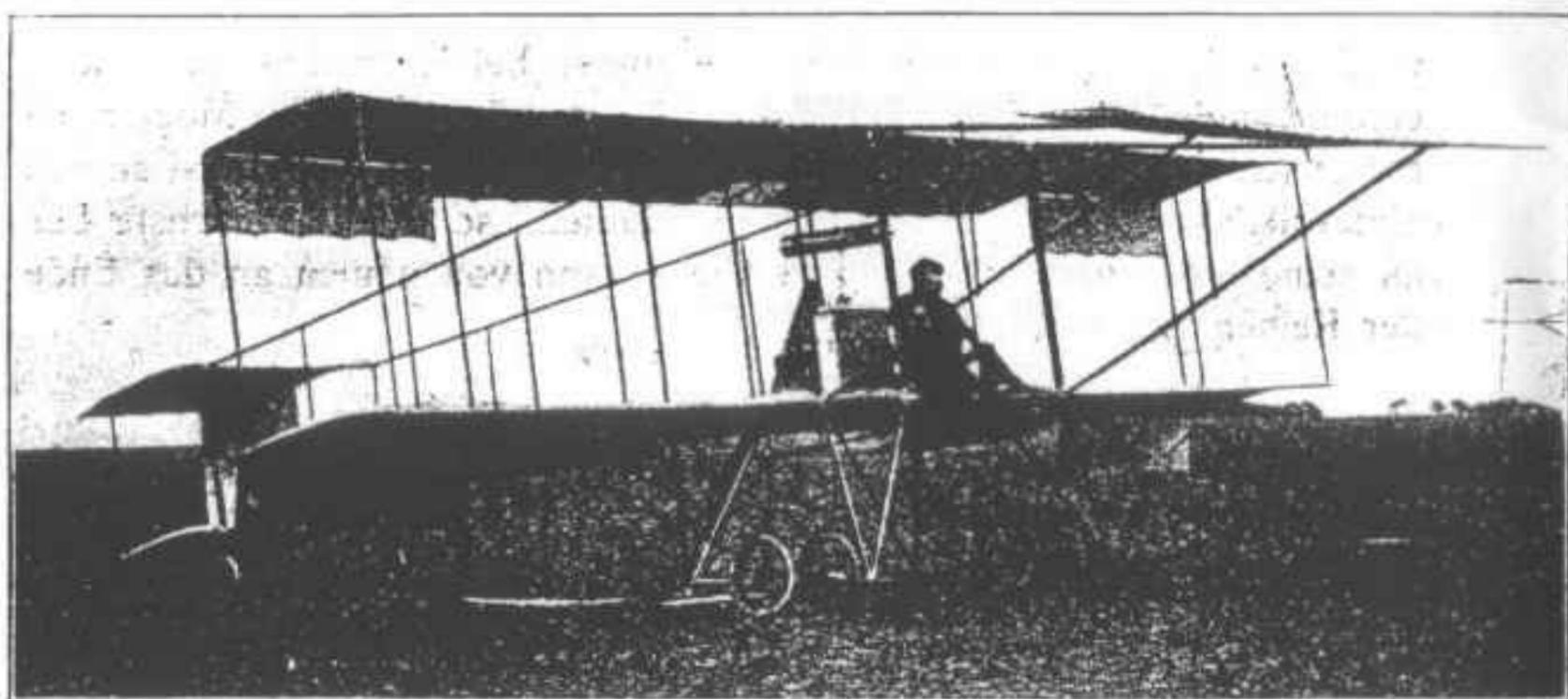
2. Preis: Mk. 2000

und ein **Ehrenpreis**, gestiftet von der Aviatik, G. m. b. H.

3. Preis: Mk. 1500

Bei diesem Preise kommt die Gesamtsumme der während des ganzen Flugmeetings fliegend in der Luft zugebrachten Zeit in Betracht.

Die Preise kommen nicht zur Verteilung, wenn die vorgeschriebene Mindestleistung von 45 Minuten nicht erreicht worden ist.



Imprimerie CH. BÄHY

27a, Rue du Saule - MULHOUSE - Rue du Saule, 27a

par son installation moderne répond en tous points

==== aux besoins de l'époque ====

Spécialités: Travaux d'art, Affiches

:: Menus et Catalogues illustrés ::

2. Tag: Sonntag, den 3. Juli:

Eröffnung Nachmittags 3 Uhr, Schluss Sonnenuntergang.

a) Täglicher Frühpreis. — Prix quotidien d'ouverture.

1. Preis: Mk. 500

2. Preis: Mk. 300

wird von denjenigen Fliegern gewonnen, die zuerst bei Eröffnung die beiden ersten Runden ohne Zwischenlandung fliegen. Falls mehrere Meldungen für gleichzeitigen Start vorliegen, entscheidet das Los, wer zuerst startet. Unterbleibt dieser Start innerhalb 5 Minuten, so tritt das nächste Los an seine Stelle usw. Der Ausgefallene kann von neuem an das Ende der Reihenfolge treten.

b) Täglicher Dauerflugpreis. — Prix quotidien de la plus grande distance en un vol.

Mindestdauer: 15 Minuten.

1. Preis: Mk. 1000

2. Preis: Mk. 500

wird von denjenigen Fliegern gewonnen, die ohne Zwischenlandung während diesem Tage die längste Zeit in der Luft bleiben. Die beiden Preise kommen nur dann zur Verteilung, wenn die Bewerber mindestens 15 Minuten in der Luft geblieben sind.

c) Höhenpreis. — Prix de la Hauteur.

Mindesthöhe: 100 m.

1. Preis: Mk. 2000

und ein **Ehrenpreis**, gestiftet von Sr. Excellenz **Graf Wedel**,
Kaiserl. Statthalter von Elsaß-Lothringen.

2. Preis: Mk. 1000

3. Preis: Mk. 500

Sieger sind diejenigen Flieger, denen es gelang, während des Flugmeetings die höchsten Höhen zu erreichen.

d) Passagierflugpreis. — Prix des passagers.

1. Preis: Mk. 1500
und ein **Ehrenpreis**, gestiftet von dem **Offizierskorps der
Garnison Mülhausen**.
2. Preis: Mk. 1000
und ein **Ehrenpreis**, gestiftet von Herrn **G. Châtel**.
3. Preis: Mk. 500

Sieger sind diejenigen Flieger, die mit einem Passagier die längste Zeit in der Luft bleiben, ohne den Boden zu berühren.

e) Schnelligkeitspreis. — Prix de vitesse.

Über 10 km (4 Runden). 10 km (4 tours).

1. Preis: Mk. 1500
und ein **Ehrenpreis**, gestiftet vom Bezirkspräsidenten Herrn
v. Puttkammer.
2. Preis: Mk. 1000
und ein **Ehrenpreis**, gestiftet von HH. **Pelletier père & fils**.
3. Preis: Mk. 500

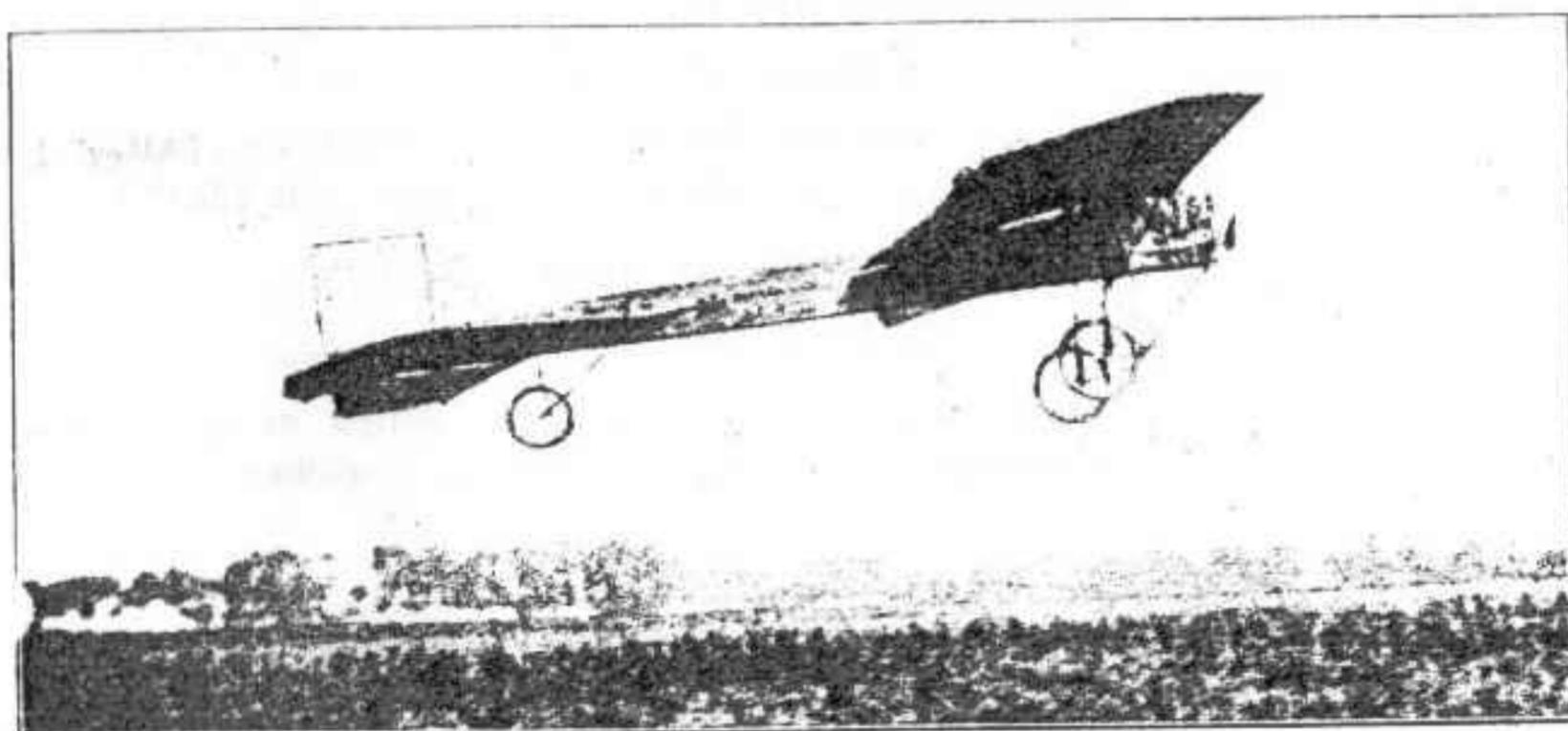
Sieger sind diejenigen Flieger, welche die 10 km in der kürzesten Zeit zurücklegen.

f) Totalisationspreis. — Prix de la Totalisation de la Tenue d'Air.

1. Preis: Mk. 3000
und ein **Ehrenpreis**, gestiftet von der **Stadt Mülhausen**.
2. Preis: Mk. 2000
und ein **Ehrenpreis**, gestiftet von der **Aviatik, G. m. b. H.**
3. Preis: Mk. 1500

Bei diesem Preise kommt die Gesamtsumme der während des ganzen Flugmeetings fliegend in der Luft zugebrachten Zeit in Betracht. Die Preise kommen nicht zur Verteilung, wenn die vorgeschriebene Mindestleistung von 45 Minuten nicht erreicht worden ist.





3. Tag: Montag, den 4. Juli:

Eröffnung Nachmittags 3 Uhr, Schluss Sonnenuntergang.

a) Täglicher Frühpreis — Prix quotidien d'ouverture.

1. Preis: Mk. 500

2. Preis: Mk. 300

wird von denjenigen Fliegern gewonnen, die zuerst bei Eröffnung die beiden ersten Runden ohne Zwischenlandung fliegen. Falls mehrere Meldungen für gleichzeitigen Start vorliegen, entscheidet das Los wer zuerst startet. Unterbleibt dieser Start innerhalb 5 Minuten, so tritt das nächste Los an seine Stelle usw. Der Ausgefallene kann von neuem an das Ende der Reihenfolge treten.

b) Täglicher Dauerflugpreis. — Prix quotidien de la plus grande distance en un vol.

Mindestdauer: 15 Minuten.

1. Preis: Mk. 1000

2. Preis: Mk. 500

wird von denjenigen Fliegern gewonnen, die ohne Zwischenlandung während diesem Tage die längste Zeit in der Luft bleiben. Die beiden Preise kommen nur dann zur Verteilung, wenn die Bewerber mindestens 15 Minuten in der Luft geblieben sind.

c) Höhenpreis. — Prix de la hauteur.

Mindesthöhe: 100 m.

1. Preis: Mk. 2000

und ein **Ehrenpreis**, gestiftet von Sr. Excellenz **Graf Wedel**,
Kaiserl. Statthalter von Elsaß-Lothringen.

2. Preis: Mk. 1000

3. Preis: Mk. 500

Sieger sind diejenigen Flieger, denen es gelang, während des Flugmeetings die höchsten Höhen zu erreichen.

d) Totalisationspreis. — Prix de la Totalisation de la Tenue d'Air.

Mindestgesamtleistung: 45 Minuteu.

1. Preis: Mk. 3000

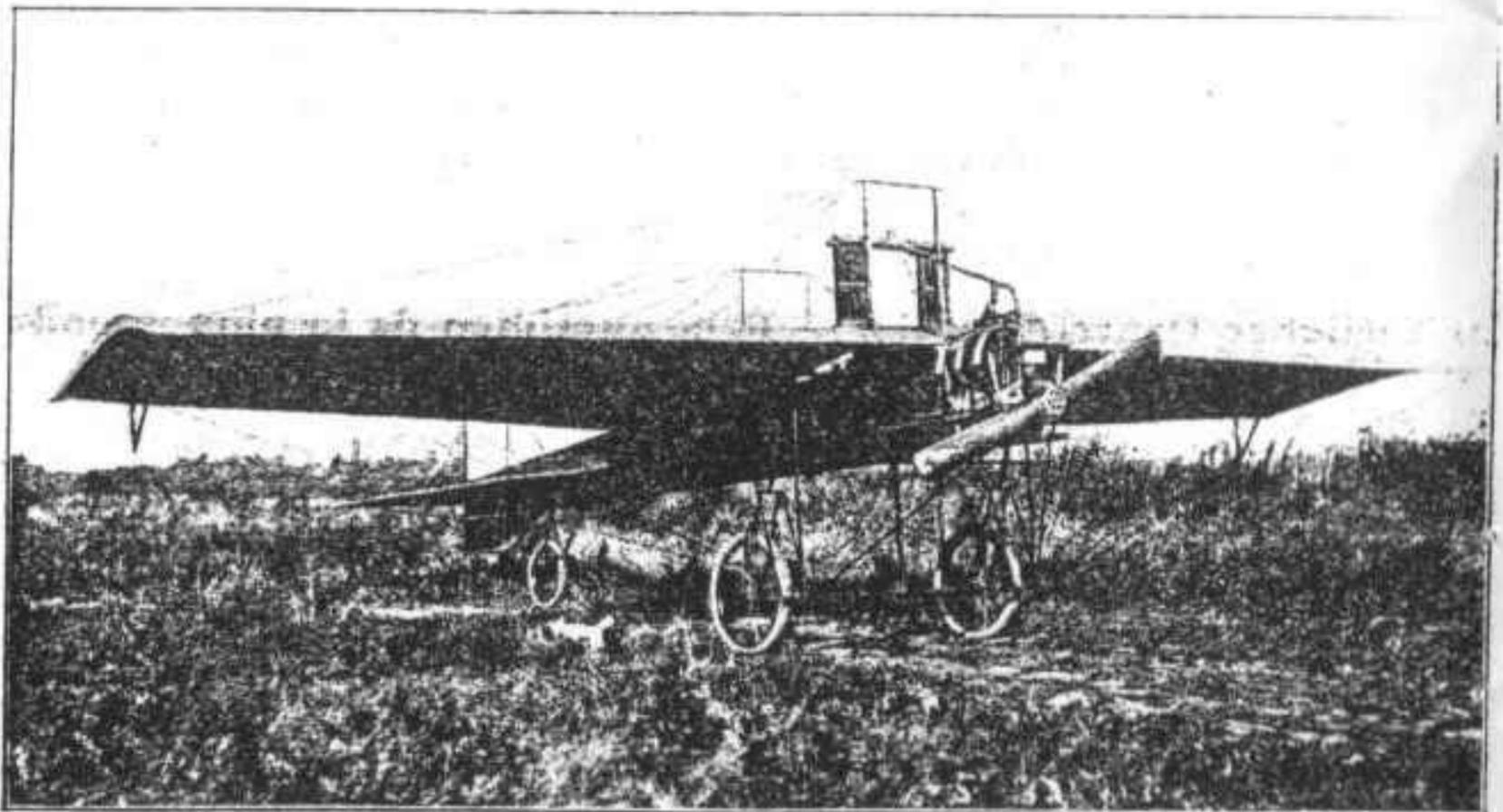
und ein **Ehrenpreis**, gestiftet von der **Stadt Mülhausen**.

2. Preis: Mk. 2000

und ein **Ehrenpreis**, gestiftet von der **Aviatik, G. m. b. H.**

3. Preis: Mk. 1500

Bei diesem Preise kommt die Gesamtsumme der während des ganzen Flugmeetings fliegend in der Luft zugebrachten Zeit in Betracht. Die Preise kommen nicht zur Verteilung, wenn die vorgeschriebene Mindestleistung von 45 Minuten nicht erreicht worden ist.



Avant de faire l'Achat
d'une automobile,
Adressez-vous à la maison

GEORGES CHATEL

Mulhouse - Bourtzwiller

Concessionnaire de *
* * la célèbre marque

PEUGEOT

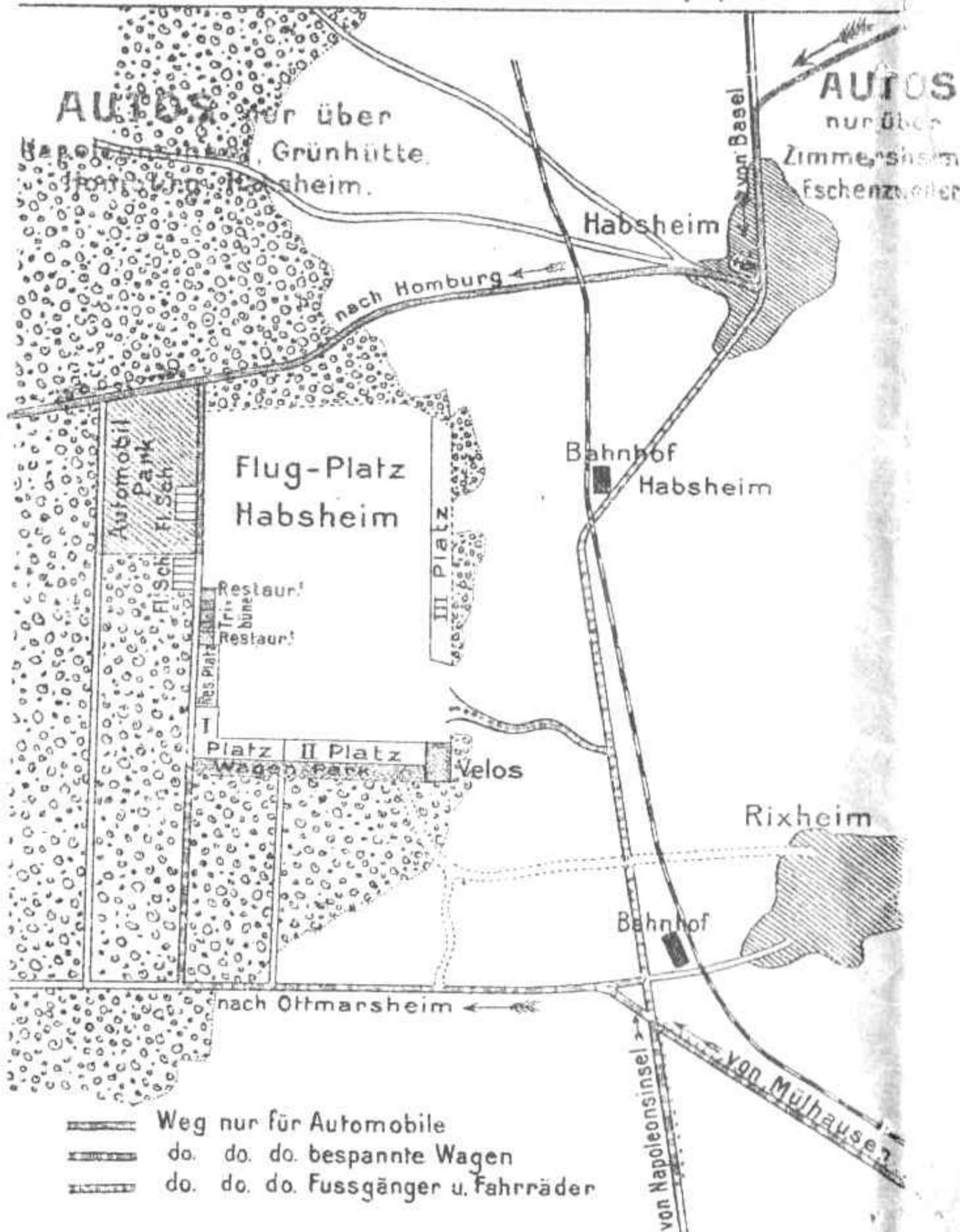
la plus ancienne marque
française et la plus répandue
en Alsace-Lorraine où elle
compte plus de 500 clients

Demandez Prix, Catalogue et Essais

IMPRIMERIE CHARLES BAHY

:: 27^a, Rue du Saule :: **Mulhouse** :: Rue du Saule, 27^a ::

Spécialité: Illustrations en noir et en couleurs, Catalogues, Affiches, Programmes, Menus artistiques, Cartes Postales et Estampes, Cartes et Plans



BUCHDRUCKEREI CHARLES BAHY

27^a Weidenbaumstrasse **Mülhausen** Weidenbaumstrasse 27^a

Specialität: Illustrationen in Schwarz- und Buntdruck, Cataloge, Plakate, Programme, Menus, Postkarten, Karten und Pläne